



CT-750/U

PRESEN

Drei Grundausführungen von Bügelpressen erlauben eine vernünftige Auswahl gemäß den Anforderungen des Verbrauchers:

- > Mod. AT-770 pneumatische Presse, professionell und leistungsfähig.
- > Mod. CT-750 pneumatische Presse, gute Leistungen zu niedrigem Preis.
- > Mod. ST-702 manuelle Presse, stark, leichte Bedienung und Wartung.

Eigenschaften:

- Obere Platte ausgewuchtet und gelenkig aufgehängt für eine optimale Platten-Fluchtung.
- Öffnungswinkel zwischen oberer und unterer Platte ca. 60°, bei mod. AT-770.
- Schließung des Plateaus durch Druckknöpfe oder durch Pedal mit Sicherheitsrahmen, bei mod. AT-770 und CT-750 oder manuell, mod. ST-702.
- Druckregler des Plattenerdrückens, bei allen mod. AT-770 und CT-750.
- Manuelles Handrad für Druckregulierung des Plattenerdrückens, bei mod. ST-702.
- Sekundenschnelle und reichliche Bedämpfung beider Platten, außer glänzender Platten für wäscherei.
- Pneumatische Dampfverteilungsventile, für obere und untere Platte außer mod. ST-702.
- Nach Wunsch des Bedieners aufstellbare Pedale, bei mod. AT-770.

Zubehör auf Wunsch:

- Einrichtung für die Automatisierung der 3 Bügelphasen durch Timer mit Abweiser, um zwischen zwei Bügelzyklen wählen zu können, bei mod. AT-770.
- Blaseeinrichtung unterer Platte durch eingebaute Absaugung/Blasen, bei Mod. AT-770/U • AT-770/UL.
- Vorrichtung für kontinuierliches Schlagen und Dämpfen, ohne Pressdruck. Der Abstand zwischen den zwei Bügelflächen ist durch Hebel regulierbar, nur bei Mod. AT-770/U • AT-770/UL.
- Alle Pressen unserer Palette können zum Anschluß an Fremddampf, Zentralabsaugung und Zentralkompressor vorgesehen werden, oder können mit eingebautem Kessel, eingebauter Absaugung und Kompressor vorgesehen werden.

Die Standardausführung jeder Maschinen kann auf Wunsch mit folgendem Zubehör ausgestattet werden: – Inox Detachierform und Dampf/Luftdetachierpistole – Low Boy mit Dampfbugeleisen – Anti-Glanzplatte auf der oberen Bügelplatte.

PRENSAS

Los 3 modelos de prensas de planchado presentan una selección racional y que responde a las necesidades específicas de los diferentes planchadores:

- > Mod. AT-770 prensa neumática con elevada profesionalidad y optima productibilidad.
- > Mod. CT-750 prensa neumática con buenas prestaciones y precio económico.
- > Mod. ST-702 prensa manual, potente, con funcionamiento y mantenimiento muy simple.

Características:

- Plato superior equilibrado y ajustado para una perfecta alineación de los platos.
- Amplia abertura del plato superior 60°, en los mod. AT-770.
- Bajada del plato superior con mando por pulsadores o a pedal con bastidor protector, en todos los mod. AT-770 y CT-750 o manual, en el mod. ST-702.
- Presión de cierre entre los platos, regulable, en todos los mod. AT-770 y CT-750.
- Volante manual para regular la presión de cierre entre los platos, en el mod. ST-702.
- Vaporización abundante e instantánea en los dos platos, excepción hecha para el modelo AT-770/ULL y para todos los modelos con plato brillo de lavandería.
- Válvulas neumáticas para la distribución de vapor en los dos platos, excepción hecha para el mod. ST-702.
- Pedales de mando ajustables a gusto del planchador, mod. AT-770.

Accesorios sobre pedido:

- Dispositivo automático de temporización de las 3 operaciones de planchado con desviador para la selección de dos diferente ciclos de planchado, en todos los Mod. AT-770.
- Dispositivo soplante del plato inferior con aspirador/soplado incorporado, en los Mod. AT-770/U • AT-770/UL.
- Dispositivo para cierre continuo (batido) y de vaporización, con desviador para seleccionar la distancia de los platos, en todos los mod. AT-770/U • AT-770/UL.

Todas las prensas de la gama estan preparadas para conexas a fuente de vapor, aspirador y compresor centrales, o en version autónoma, o sea con caldera, aspirador y compresor incorporados. Los modelos ST-702, manuales no necesitan el compresor. Además, la máquina de base puede ser equipada con los siguientes accesorios: – brazo aspirante de desmanchado – pistola vapor y aire – grupo plancha a vapor – plato superior anti-brillo.



ST-702/U



a choice of quality



AT-770/U

PRESSE

Presse da stiro disponibili in tre modelli, che consentono una scelta razionale e confacente alle necessità specifiche dei diversi operatori:

- > Mod. AT-770 prensa pneumática de elevada profesionalità e ottima productività.
- > Mod. CT-750 prensa pneumática dalle buone prestazioni e prezzo contenuto.
- > Mod. ST-702 prensa manuale, potente, di semplice utilizzo e manutenzione.

Caratteristiche:

- Piano superiore bilanciato e snodato per un allineamento ottimale dei piani.
- Apertura del piano superiore a 60°, sui mod. AT-770.

- Comando discesa piano superiore tramite pulsanti, oppure a pedale con telaio salvamani di sicurezza, sui mod. AT-770 e CT-750, oppure manuale, sui mod. ST-702.
- Regolatore della pressione di schiacciamento fra i piani, su tutti i mod. AT-770 e CT-750.
- Volantino manuale per regolare la pressione di schiacciamento fra i piani, sui mod. ST-702.
- Vaporizzazione abbondante ed istantanea su entrambi i piani, esclusi i piani lucidi.
- Valvole pneumatiche di distribuzione vapore su entrambi i piani, esclusi i mod. ST-702.
- Pedali di comando posizionabili a piacimento dell'operatore, sui mod. AT-770.



VIA MAZZINI, 40 - 20060 GESSATE (MI) - ITALY - TEL. 02 95383901 r.a. - FAX 02 95383903
INTERNET: www.sidimondial.com • e-mail: sidi@sidimondial.com



Accessori a richiesta:

- Dispositivo di temporizzazione delle tre fasi di stiratura, con deviatore per la selezione di due diversi cicli di stiratura, sui mod. AT-770.
 - Dispositivo soffiante sul piano inferiore tramite aspiratore/soffiaggio incorporato, sui mod. AT-770/U • AT-770/UL.
 - Dispositivo battitura per sfumare con vaporizzazione in continuo e regolatore di distanza chiusura piani, solo sui mod. AT-770/U • AT-770/UL.
- Tutte le presse della gamma sono disponibili sia in versione centralizzata sia in versione autonoma e possono essere corredate da una serie di accessori complementari, ad esempio: braccio inox per smacchiare e pistola aria/vapore, gruppo ferro vaporizzante e platoncino superiore antilucido.

 **PRESSES**

The three lines of finishing presses allow a diverse choice according to the specific requirements of the operators:

- Mod. AT-770 is a professional air operated press allowing high production output.
- Mod. CT-750 is an air operated press with an excellent performance at a very competitive price.
- Mod. ST-702 is a manual press, producing excellent results whilst being very easy to use and maintain.

Features:

- A balanced and articulated head for optimal alignment of head and buck.
- Wide 60° head opening on models AT-770. • Head of press can be closed either by push button or by pedal operation with safety frame. This is available on all model AT-770 and CT-750 range. The ST-702 range allows manual closing of the head.
- Adjustable head closing pressure between the head and buck in the AT-770 and CT-750 range
- Manual wheel adjustment of head closing pressure on the ST-702 range.
- Copious and instant live steam production on both the head and buck, except for models AT-770/ULL and all models where a highly polished head is fitted.
- Pneumatic valves for steam distribution to both the head and buck, except the ST-702 model.
- Adjustable pedals allowing the operator to work in complete comfort, mod. AT-770.

Available extras:

- Timer operations which allow timing control of all three phases of the finishing cycle, with a selection of two different programmes, available for AT-770 models.
 - Up-Air facility on the buck utilising a built-in vacuum/blowing fan, available for models AT-770/U • AT-770/UL.
 - Sponging/beating device, non stop steam, adjustable spacing between head and buck. This option is available for AT-770/U and AT-770/UL models.
- All the presses in the Sidi range are available for both central steam supplies, (steam, vacuum and air) or in a self-contained version with any combination of built-in boiler, air compressor and built-in vacuum unit. Compressor not required for ST-702 models. The basic versions can also be supplied with several extra options which complement these presses. Some examples are stainless steel sleeve arm and steam/air gun for spotting requirements, a steam iron assembly and an anti-gloss plate.

 **PRESSES**

Les 3 modèles de presses à repasser, qui permettent un choix des plus rationnels, répondent ainsi aux besoins spécifiques des utilisateurs les plus exigeants.

- Mod. AT-770 presse pneumatique à hautes performances pour productivité maximum.
- Mod. CT-750 presses pneumatique d'excellente qualité à prix étudié.
- Mod. ST-702 presse manuelle, puissante, d'utilisation et entretien très simples.

Caractéristiques :

- Plateau supérieur contre-balancé et articulé pour un alignement optimum des deux plateaux.
- Ouverture très large 60° du plateau supérieur, sur mod. AT-770.
- Commande d'abaissement du plateau supérieur par poussoir, ou par pédale avec sécurité anti-écrasement des mains, tous mod. AT-770 et CT-750 et abaissement manuel, sur mod. ST-702.
- Régulateur de pression d'écrasement entre les plateaux, sur mod. AT-770 et CT-750.
- Volant manuel pour régler la pression d'écrasement entre les plateaux, sur mod. ST-702.
- Vaporisation importante, instantanée et simultanée des deux plateaux, sauf mod. AT-770/ULL et tous les modèles équipés du plateau en métal poli.
- Vannes pneumatiques de vaporisation des deux plateaux synchrones, sauf mod. ST-702.
- Pédales de commandes positionables au gré de l'utilisateur, mod. AT-770.

Sur demande:

- Timers de temporisation des trois phases de repassage avec déviateur de sélection des deux cycles différents d'opération, sur tous les mod. AT-770.
 - Dispositif soufflant sur plateau inférieur par aspirateur soufflerie intégrée, sur mod. AT-770/U • AT-770/UL.
 - Dispositif de tapotage/vaporisation continue avec plateaux rapprochés réglage distance entre les plateaux par volant sur mod. AT-770/U et AT-770/UL.
- Les presses sont livrables soit en version à raccorder sur réseaux centralisés (vapeur, air et aspiration), soit en version autonome, donc avec chaudière, electro-aspirateur et compresseur d'air intégrés. Pour mod. ST-702 le compresseur n'est pas nécessaire. En outre la presse de base peut être équipée des accessoires complémentaires suivants: bras de détachage inox et pistolet air-vapeur. Groupe fer vaporisant avec support, ou encore, plateau supérieur anti-lustre.



• Forme disponibili per: • Available shapes for: • Formes disponibles pour: • Vorhandenen Formen für: • Platos disponibles para:			
AT-770	AT-770	AT-770	AT-770
CT-750	NO	NO	NO
ST-702	ST-702	ST-702	ST-702
- UNIVERSALE - UNIVERSALE LAVANDERIA	- UNIVERSALE - PANTALONI - UNIVERSALE - PANTALONE LAVANDERIA *	- GAMBA PANTALONI - GAMBA PANTALONE LAVANDERIA *	- BACINO PANTALONI
- UTILITY SHAPE - UTILITY - LAUNDRY (HOT HEAD)	- UTILITY - LEGGER SHAPE - UTILITY - LEGGER LANDRY (HOT HEAD) *	- LEGGER SHAPE - LEGGER LAUNDRY (HOT HEAD) *	- TOPPER
- UNIVERSELLE - UNIVERSELLE BLANCHISSERIE	- UNIVERSELLE - PANTALON - UNIVERSELLE - PANTALON BLANCHISSERIE *	- JAMBE PANTALON - JAMBE PANTALON BLANCHISSERIE *	- FORME BASSIN
- UNIVERSAL PLATTE - UNIVERSAL WÄSCHEREI	- UNIVERSAL - HOSEN - UNIVERSAL - HOSEN WÄSCHEREI *	- HOSENBEIN - HOSENBEIN WÄSCHEREI *	- HOSENBUND
- UNIVERSAL - LAVANDERIA	- UNIVERSAL - PANTALON - UNIVERSAL - PANTALON LAVANDERIA *	- PERNERA PANTALON - PERNERA PANTALON LAVANDERIA *	- CAJA PANTALON

* NEWS

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNÉES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	AT-770	CT-750	ST-702
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	230/400 V/1 o 3/50 Hz*	230/400 V/1 o 3/50 Hz*	230/400 V/1 o 3/50 Hz*
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasser Anschluß	Alimentación de agua	Tube di gomma Ø 12 mm	Tube di gomma Ø 12 mm	Tube di gomma Ø 12 mm
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluß	Alimentación de vapor	1/2"	1/2"	1/2"
Ritorno condensa	Return outlet	Retour	Kondensrücklauf	Retorno de condensados	1/2"	1/2"	1/2"
Alimentazione aria	Air inlet	Alimentation air	Lufteingang	Alimentación de aire	3/8"	3/8"	-
Pressione esercizio vapore	Steam working pressure	Pression travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión de trabajo vapor	5 bar	5 bar	5 bar
Pressione esercizio aria	Air working pressure	Pression travail air	Betriebsluftdruck	Presión de trabajo aire	7 bar	7 bar	7 bar
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo de vapor	18 + 20 kg/h	18 + 20 kg/h	18 + 20 kg/h
Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	Consumo de aire	120 NL/MIN.	60 NL/MIN.	-
Coll. aspiratore centrale	Central vacuum connect.	Branch. vacuum central	Anschluß an Zentralabsaugung	Conexión a aspirador central	Ø 100 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
Depressione asp. centrale	Vacuum depression	Depression aspirateur	Absaugtieftdruck	Depresión de aspiración	250 mm H ₂ O	250 mm H ₂ O	250 mm H ₂ O
Consumo aria aspirazione	Vacuum air consumption	Consommation air aspiration	Absaugungsluftverbrauch	Consumo aire aspiración	400 m ³ /h	400 m ³ /h	400 m ³ /h
Scarico caldaia	Boiler drain	Vidange chaudière	Kessel Abfluß	Purga de la caldera	1/2"	1/2"	1/2"
Tubo scarico aspiratore	Vacuum outlet	Décharge aspirateur	Absaugungsaußgang	Tube salida de aspirador	Ø 100 mm	Ø 100 mm	Ø 100 mm
Resistenza caldaia	Boiler heating	Résistance chaudière	Kesselwiderstand	Resistencia caldera	10 + 12 + 15 + 18 kW	10 + 12 + 15 + 18 kW	10 + 12 + 15 + 18 kW
Resistenza ferro	Iron heating element	Resistance fer	Bügeleisenwiderstand	Resistencia plancha a mano	0,8 kW	0,8 kW	0,8 kW
Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugungsmotor	Motor aspirador	0,4 kW	0,4 kW	0,4 kW
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	0,4 kW	0,4 kW	0,4 kW
Motore compressore	Compressor motor	Moteur compresseur	Kompressormotor	Motor compresor	1,10 kW	0,55 kW	-
Dimensione ingombro	Encumbrance	Encombrement	Platzbedarf	Medidas	1300 x 1180 mm	1300 x 1150 mm	1300 x 1100 mm
Peso netto con caldaia	Net weight with boiler	Poids net avec chaudière	Nettogewicht mit Kessel	Peso neto con caldera	360 kg	340 kg	370 kg
Peso lordo con gabbia	Gross weight (crate)	Brut (claire voie)	Bruttogewicht (Verschlag)	Peso bruto (Jaula)	420 kg	400 kg	430 kg
Peso lordo con cassa	Gross weight (box)	Brut (caisse)	Bruttogewicht (Kiste)	Peso bruto (caja)	500 kg	480 kg	510 kg
Dimensioni imballo	Over all dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	1400 x 1150 x 1400 mm	1400 x 1150 x 1400 mm	1400 x 1150 x 1400 mm
Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen	2,25 m ³	2,25 m ³	2,25 m ³

*altri voltaggi a richiesta

*other voltages by request

*autres voltages sur demande

*auf Wunsch andere Spannungen

*otro voltaje bajo demanda

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding